

Nouvelles patoisantes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230801>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Le Comto dé Gruvire.

Le comto dé Gruvire
 On matin ché léva,
 Il appelé son padze
 Et lei dit : « Bon Martin,
 Va-t'in salla ma mulla
 Et mon tzavô grison.
 Vu alla in Chéjima
 Yo mé vatzés y sont. »

Quand lié jau in Chéjima,
 Lé buébos liei a trova :
 Laou dit : « Mes pitits buébos,
 Yo sont les ermaillis ? —
 Y sont zelà ei tzalés,
 Ei tzalés d'inque d'amont. »
 Le comto tiré la breda
 Et pequé dé l'éperon.

Quand lié jau vers les tzalés,
 Les ermaillis lei a trovâ,
 I tzampavant ti la perra
 Dzoïaux et por amusâ
 Ona troppa dé grahiausés
 Que liéchant vigné soupa ;
 Le plié yo dé la plie balla
 Devei ithre l'amoueinrau.

« Volei-vo, nouhron bon comto,
 Avei no vos amusâ ?
 Vos orei le mimo conto,
 Avei no vos faut ringâ. »
 Le comto lié on fouart hommo,
 Les a ti bin veri bas ;
 Etrellis quemain dei z'ânos,
 Sin d'allavant po ariâ.

Gruvère.

Nouvelles patoisantes

— Les patoisants de la Glâne se sont réunis à leur tour et ont décidé de poursuivre leurs rencontres itinérantes, afin d'attirer tous les bons patoisants de la Haute-Glâne d'abord, puis des autres régions du district. Une deuxième séance fut prévue pour le 27 octobre à Vuisternens-devant-Romont, centre d'une région qui a fort bien maintenu son patois, intermédiaire entre le « gruvérin » et le « kouëtso », et où plusieurs patoisants écrivent avec beaucoup de talent « lou galé dévejâ din j'anhian ».

— Nous nous faisons un plaisir de signaler la parution de plusieurs almanachs romands qui sont très attachés à notre passé et accordent chaque année une place de choix au patois. C'est ainsi que l'*Almanach du Valais* publie un conte en vieux parler et l'*Almanach de Chalamala* une « Ballade di pindu » de Jèvié, en patois de la Gruyère. D'autre part, le *Messenger boîteux de Vevey* consacre cette année deux pages à une nouvelle en dialecte du Jorat, due à la plume de M. Oscar Pasche.

**Chers correspondants
 fribourgeois et valaisans,**
 la Rédaction attend vos articles
 et mots drôles.

Lou pitit frâré

Louise l'é onna fille d'onna djijan'na dé j'ans. Cha mère dei modâ dutré djouas por on n'intéréman et on n'éretadzou et lei fâ tsiron dé requemandations.

Louise, que ché fâ bin dao pochin et que chondzé à tot chan que porei arrouvâ, dit à cha mère :

— Tchié mé fudrei se fére adon che per ajâ vignant no porta on pitit frâré pendant que ti lévi ?

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le CONTEUR !